



不無印廣
需法刷
退投
回遞品
告

發行人 | 葉琇嫻

出版 | 臺北市勞動力重建運用處

發行地址 | 10851 臺北市萬華區艋舺大道 101 號 4、5 樓

電話 | 02-23381600

編委會 | 黃毓銘、陳恩美、蕭家雯

指導單位 | 勞動部勞動力發展署

執行單位 | 臺北市勞動力重建運用處

編輯 | 陳申、高源隆、施鶯音、鄭碧玉、陳玉蓮、

謝珮瑩、翁弘駿、黃御宇、孫乙華

製作單位 | 曦望數位設計印刷庇護工場

Pencegahan pneumonia infeksi khusus yang parah (Wuhan pneumonia)

提醒移工朋友了解相關防疫措施

1. 要怎麼防疫

- (1) 有發燒咳嗽應戴口罩
- (2) 肥皂勤洗手
- (3) 少去傳統市場或醫院等人多場所，若需去醫院務必要整天戴口罩
- (4) 避免接觸野生動物或禽鳥

2. 如果不舒服疑似症狀要去那裡

若有出現發燒 ($\geq 38^{\circ}\text{C}$)、急性呼吸道症狀 (如咳嗽) 或發病前 14 日曾有旅遊史與接觸史，立刻戴口罩主動撥打 1922 專線或臺北市防疫專線 2375-3782，依

指示儘速就醫，並告知旅遊史、職業別、接觸史及是否群聚

3. 如果周邊有人有疑似症狀要如何協助
協助戴上口罩並主動撥打 1922 專線或臺北市防疫專線 2375-3782，依指示儘速就醫，並告知旅遊史、職業別、接觸史及是否群聚

相關防疫資訊

衛生福利部疾病管制署 - 1922 防疫達人

☎ 防疫專線 1922

☎ 外來人士專線 0800-024-111



1. Pencegahan Pneumonia Wuhan

- (1) Pakailah masker medis dengan tepat.
- (2) Praktekkan mencuci tangan secara teratur.
- (3) Hindari mengonsumsi daging atau telur mentah.
- (4) Hindari pergi ke tempat-tempat umum seperti rumah sakit atau pasar.
- (5) Hindari pergi ke Wuhan, Tiongkok atau daerah yang terkena dampak.

2. Jika Anda merasa tidak nyaman, menduga terkena gejala penyakit tersebut anda seharusnya kemana.

Jika Anda mengalami demam ($\geq 38^{\circ}\text{C}$), gejala pernapasan (seperti batuk), atau ada riwayat perjalanan dan riwayat kontak

14 hari sebelumnya, segera kenakan masker dan hubungi 1922 atau Jalur Pencegahan epidemi Kota Taipei 2375-3782, dan ikuti petunjuknya sesegera mungkin. Mencari perawatan medis, dan memberi tahu riwayat perjalanan, pekerjaan, riwayat kontak dan apakah berada di kerumunan banyak orang.

3. Cara membantu jika seseorang di dekatnya memiliki gejala yang diduga

Bantu dengan mengenakan masker dan hubungi 1922 atau Jalur Pencegahan Epidemi Kota Taipei 2375-3782.

Cari perawatan medis dengan cepat, dan informasikan riwayat perjalanan, pekerjaan, riwayat kontak dan apakah berada di kerumunan banyak orang.

Asal usul dan tradisi Festival Lampion 元宵節的由來與習俗



親愛的移工朋友，你知道元宵節的由來嗎？元宵節的由來有好幾種說法，現代研究認為元宵節是源自於人們對火的崇拜和祈求新年豐收，點火來驅除蟲蛇猛獸，並祭祀滿月，一開始是點火把，後來分別發展成點篝火、掛燈籠的習俗。

元宵節是每年的正月即農曆元月十五日，古人稱夜為「宵」，是一年當中第一個月圓之夜，臺灣各地有不同的元宵節活動，例如臺東有「炸邯鄲」活動、臺南鹽水有「燃蜂炮」活動、新北平溪有「放天燈」活動等。

除了上述地區性活動之外，一般民眾還會吃元宵，元宵是用白糖、芝麻、豆沙、花生等為餡料，用糯米粉包成圓形的甜食，吃元宵有象徵團圓美滿之意。

Apakah Anda tahu asal usul Festival Lampion? Ada beberapa teori mengenai asal usul Festival Lampion. Penelitian modern menyiratkan bahwa festival ini berasal dari pemujaan kepada api dan keinginan untuk mendapat panen yang baik di Tahun Baru. Api dinyalakan untuk mengusir serangga, ular, dan binatang buas, dan untuk mengagungkan bulan purnama. Pada awalnya, obor yang digunakan. Di masa selanjutnya, tradisi menyalakan api unggun dan menggantung lampion mulai berkembang.

Festival Lampion dilaksanakan pada hari ke-

15 bulan pertama kalender candra, yakni bulan purnama pertama di tahun yang baru. Ada banyak kegiatan Festival Lampion di Taiwan, seperti "Membom Dewa Handan" di Taitung, "Festival Kembang Api Sarang Lebah" di Yanshui, Tainan, dan "Festival Lampion Angkasa" di Pingxi, New Taipei City.

Selain aktivitas regional di atas, masyarakat juga akan makan yuanxiao. Yuanxiao adalah hidangan pencuci mulut manis berupa bola-bola yang diisi gula, wijen, pasta polong, dan kacang. Makan yuanxiao melambangkan reuni yang bahagia.

Perhatian! Naik e-bike tanpa memakai helm adalah perbuatan ilegal.



注意！騎乘電動自行車沒戴安全帽也要罰

親愛的移工朋友，從 108 年 10 月 1 日起，騎乘電動自行車如果未戴安全帽，警方將會依法開罰，電動自行車騎士可處 300 元罰款，可別拿自己的荷包開玩笑！

另外，如果擅自增、減、變更電子控制裝置或原有規格，可處 1800 元以上、5400 元以下罰款，並責令改正，電動自行車行駛於道路時，最高時速以 25 公里為限，違反者，將處 900 元到 1800 元罰款喔！

Mulai 1 Oktober 2019, pengendara e-bike tanpa memakai helm akan didenda sampai NT\$300. Uang tidak tumbuh di pohon. Jangan buang-buang uangmu untuk ini.

Selain itu, segala penambahan, pengurangan, atau perubahan dari perangkat kontrol

elektronik atau spesifikasi asli secara tidak sah dari e-bike akan dikenakan denda NT\$1.800~NT\$5.400, dan harus melakukan perbaikan. Kecepatan maksimum untuk e-bike di jalan adalah 25 km/jam. Pelanggar akan didenda NT\$900~NT\$1.800.

Pencegahan Pelecehan Seksual

性騷擾防治

親愛的移工朋友們，只要與性或性別有關，會讓您感到不舒服不自在、覺得被冒犯、被侮辱的言行舉止，就可能構成性騷擾。性騷擾可能影響到您就學或就業機會的表現，或者是日常生活之進行。性騷擾是一種對人身安全的傷害，任何人都有可能被性騷擾，嚴重的性騷擾行為可能演變成性侵害或強制猥褻，因此如果遇到性騷擾一定要勇於制止、勇敢說不，當您遭受性騷擾，您可以運用以下的資源或原則處理。處理過程中有任何問題，可以直撥「113」24小時保護專線，提供您專業的協助。

如果被性騷擾，該怎麼辦？

- 一、保持冷靜，不要驚慌。
- 二、立即要求禁止性騷擾行為。
- 三、記下性騷擾發生之人、事、時、地、物。
- 四、尋求協助（向主管機關提出申訴，若被觸摸隱私處則向警察機關提出告訴）。



Setiap perilaku seksual atau terkait gender yang membuat Anda merasa tidak nyaman, tersinggung, atau terhina dapat dianggap sebagai pelecehan seksual. Pelecehan seksual dapat mempengaruhi prestasi Anda di sekolah atau pekerjaan, atau dalam menjalankan kehidupan sehari-hari. Pelecehan seksual merupakan pelanggaran terhadap keamanan pribadi yang dapat dialami siapa saja. Pelecehan seksual yang serius dapat berkembang menjadi penyalahgunaan atau serangan seksual. Oleh karena itu, ketika menghadapi pelecehan seksual, upayakan sebaik mungkin untuk menghentikan dan mengatakan tidak pada pelaku pelecehan. Jika Anda mengalami pelecehan seksual, Anda

dapat menghadapinya menurut sumber daya atau prinsip-prinsip berikut. Jika ada masalah dalam prosesnya, silakan hubungi jalur siaga 24 jam "113", untuk mendapatkan bantuan profesional.

Bagaimana jika Anda dilecehkan secara seksual?

1. Tetap tenang dan jangan panik.
2. Minta pelaku untuk menghentikan.
3. Tuliskan siapa, apa, kapan, di mana, dan bagaimana pelecehan seksual terjadi.
4. Carilah bantuan (mintalah bantuan ke otoritas yang kompeten; laporkan ke polisi jika bagian pribadi dari tubuh Anda disentuh)

Musim bunga sakura di Yangmingshan

陽明山賞櫻

親愛的移工朋友們，陽明山是賞櫻最佳的去處，每年2月是陽明山百花盛開的季節，也吸引不少各地遊客前來遊玩，浪漫的櫻花繽紛的開不停，陽明公園、花卉試驗中心、平菁街42巷櫻花林、中華電信國際電台等地是賞櫻花主要景點，盛開的櫻花有吉野櫻、昭和櫻、八重櫻等。趕在櫻花盛開的季節裡上山欣賞，在櫻花林中，沿著櫻花步道散步，沉浸在大自然的芬多精中，享受落櫻紛飛的情景，賞完櫻花後再到遼闊草原的擎天崗上去野餐，享受悠閒愜意的週末時光。

交通資訊：

1. 捷運淡水線
劍潭站，轉搭紅5至陽明山總站
台北車站，轉搭260至陽明山總站
北投站，轉搭小9或129至陽明山公園服務中心
2. 休閒公車（僅例假日行駛）
108、108區、109、111、128、129
3. 一般公車
230、260、260區、260花鐘線、303、小36、681、紅5、小8、小9、小15、小25、小26

Yangmingshan adalah tempat terbaik untuk menikmati musim bunga sakura. Setiap tahun di bulan Februari adalah musim bunga mekar di Yangmingshan, yang menarik banyak wisatawan untuk menikmati bunga sakura yang romantis. Beberapa tempat di mana Anda dapat merasakan suasana sakura dari dekat di Yangmingshan antara lain Yangming Park, Floriculture Experiment Center, Lane 42, Pingjingdeng Village, stasiun radio CHT. Pohon sakura yang sedang mekar sepenuhnya mencakup beberapa jenis, antara lain sakura Yoshino, sakura Showa, dan sakura ganda Yaezakura. Di musim bunga sakura, Anda bisa berjalan-jalan sambil menyerap aroma fitonsida, dan menikmati pemandangan bunga-bunga sakura yang berjatuhan. Setelah menikmati bunga sakura, Anda dapat berpiknik di Padang

Rumput Qingtiang yang luas dan menikmati akhir pekan yang santai.

Informasi lalu lintas:

1. Jalur MRT Tamsui
Di Stasiun Jiantan, naik bus Red 5 ke terminal akhir Yangmingshan
Di Stasiun Utama Taipei, naik bus 260 ke terminal akhir Yangmingshan
Di Stasiun Beitou, naik bus 129 atau Small No.9 Pusat Pengunjung Taman Nasional Yangmingshan
2. Bus rekreasi (hanya di hari libur)
108, 108 Shuttle, 109, 111, 128, 129
3. Bus reguler
230, 260, 260 Shuttle, 260 Flower Clock line, 303, Small 36, 681, Red 5, Small 8, Small 9, Small 15, Small 25, Small 26

